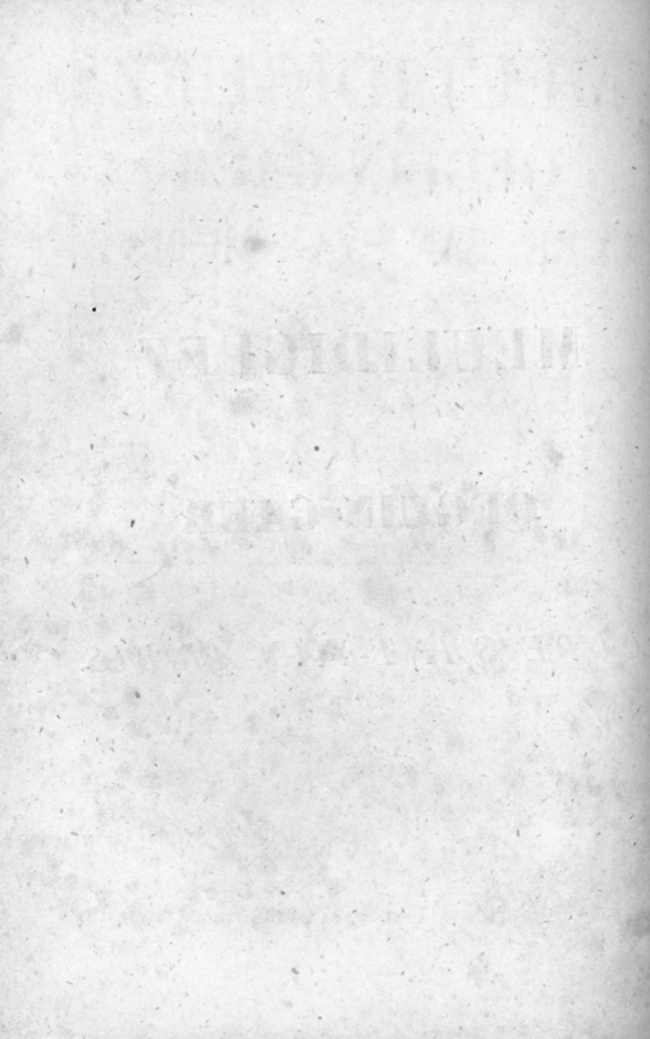


7 (8) *of 100*

MEULIDIGUEZ

QEGUIN-GAËR

CURE SANT-YAN-AR-BIS.



MEULIDIGUEZ

QEGUIN-GAËR

CURE SANT-YAN-AR-BIS,

Decedet e Mis Qerzu 1805,

Prononcet gant Reverand-meurbed EL LIAB
a Lanfoudrap, Autrou a Guær-Netra.

*Barbara celarent Darii Ferio barbaripton.
-Ar Marv barbar a larent Darii ha Ferion,
E deus lipet Barba gant eun teod difeçon.
En Igromañ, ch. cant pèvarzec-varnuquent.*



E MONTROULEZ,

Eus a Imprimeri LÉDAN, e traon ru ar Vur.

-RA VEZO HARRAOET
QEMENT A ZONJ EN DROUC.

*Nomi s'oit
qui' m'aly pouse*



EPITAFFEN
AR GUEGUIN IMMORTAL.

AONT pe duont e repos Qeguïn rar ar C'hure,
Hac en deiz hac en nôz, pe me'meus eun ure,
P'otramant eo maro, ne' zeus nep trederen,
-Bac ne stot, na ne gac'h, na ne zêbr yoll esqen.
Loyer, an organist, a bretant eo maro,
-Ha me bretant ive, comzet nep a garo :
Te, Qeguïn tremeniat, a voar ar mister-ze,
Lavar a galon vad *Requiescat in pace.*

Propriété de LÉDAN.



MEULDIQUEZ

QEGUIN-GAËR

CURE SANT-YAN-AR-BIS.

O Maro dinatur ! pa' c'heus lipet BARBA ,
Piou , na pez seurt Margot a vouesse resista
Ouz da doliou marvel , pa scòes hep respot
An dud hac al loëned , memes ar GUEGUINET !
Piou a gredje' rancje QEGUIN Dom N'ON , marvel ,
Pa zònjat nebeuta , hep nep pec'het marvel !

Hanvet e voe MARGOT , e corn eur marchossi ,
Pa dizas Dom Jacques BRAGUEZ e badezi ,
Hep na dour , nac holen , paëron , na maëronez ,
Heol sacr , na cierjen , sacrist , na maguerez .

N'ouzòn get dre pez penn commanç e despeigni :
Ret eo crànchât , passât , ha c'hoeza nêt va fri ;

- Scarza va discouarn a zo c'hoas convenabl,
 -Crafat va fenn, rìnça'n dent, c'hoas n'òn qet capabl;
 -Anez eur pezh latin ne vo qet ententet,
 Pe mar en ententit, evidòn ne ràn qet;
 Hac ouспен trêgont poent a rancfen em sermon :
Cæsare, Camæstres, Datisi, Brocardo, Ferison.
 -Da laret eo : Cesar a voa cam e vestrez;
 Erison, eme Brocard, a lar'voa e vatez ;
 -Matez, mestrez pe vreg, ne'zeus cæs èòn pe gam,
 -Na pevern-ze deomp oll, an draze ne ra manu;
 -Mes trêgont poent sermon a ve calz enouus,
 Reduizomp ancê da zaou fors truezus.
 Er c'henta'vo güelet talant ha qalite
 -Ar GUEGUIN admirabl, ha mar tizer, goude,
 -E vo güelet en eil, ric-ha-rac pen-da-ben,
 -An dommach en deus grêt e deced d'e ferc'hen.
 Qent avanç davantach, goulennomp asistanc
 Ar pint hac ar veren; neuze gant contenanc,
 Ar voutaill leun en dorn, canomp a vouez huel :
 PIGUET HA QEGUINET, OLL E RANCONT MERVEL!
 -Mes mar teu din bourda em zermom barrocco,
 Me zo sur ha certen Bacchus am zicouro.

Da veza canet, en eur eva, e plaç an AVE, MARIA :

Continuè Dalc'h da rout, güeren, güeren;

Dalc'h da rout, güeren out;

Dalc'h da rout, güeren, güeren :

Dalc'h da rout,..... lipet out!

OREMUS.

*-In nomine stringet, Souben an harinquet,
-Qicq ha bara loüed, Hennes eo va bouëd.*

QENTA POENT.

*« Mortuus est anima QEGUIN, sine crux, sine lux,
sine aqua benedictus, et quod pejor est, sine sacerdos! »*

ME zo sur, azennet, ne gomprenit netra
-Em latin froc'hellec : hoguen, cetu bremâ
An explication demeus a guementse :
Allas! marv eo MARGOT, sivoas, corf hac ene!
QEGUIN Dom NON GARRE zo marv hac entéret
E qichen Pont ar Gloër, ha nonpas er vèret!
Marv eo c'hoas eur veach, e qichen Pont ar Gloër, *cleres*
Maro soubitamant, hep na croas na bannier,
Hac hep dour benniguet, na goulou, na letern,
-Hep presanç e c'herent, na memès an estern;
-Hac ar pez zo goassa, hep cloarec na bêleg
-E deus serret he rëor, hac an tam en e beg!...
Trist eo Dom NON GARRE, trist e vignonet qer,
Trist an amezeyen, trist int oll er c'hartier;

En ur guer, e jeneral, oll e zoar afflijet
 Er c'hanton tro vardro, pot ha plac'h, ha loënet,
 -Côs, yaouanc, a bep stat, dijentil ha bourc'his
 A draounien Meriadec, e trêo Sant-Yan-ar-Bis.
 -Gant a zo glac'haret e zeo LOUISAÏC;
 Ne glêo mui e C'heguin o c'houlen : *bouëd, bouëdic.*
 Ne voa qet, evit güir, mam da VARGODIC qez;
 Mes güelloc'h eguet mam, pa voa deï magueréz.

He zad a voa hanvet RICHARDIC, lemm a veg,
 -He mam eur Gueguin dù, deomp oll dishanaoudeg.
 Ne voa qet bastardez, p'e devoa mam ha tad,
 -Na nobl, na roturier, an oll er goar ervad :
 Decedet eo bepret, daouest d'e c'halite;
 Lavaromp oll bremâ *Requiescat in pace.*

Gout a rê pemp langach, merc'h henâ RICHARDIC,
 -C'houtellat, richanat, ha cana var vuzic.
 An HOMO, eme GARAN, Cure deus a Voüimec,
 -CARRE-VRAS, Maltoutier a gommun Locquirec,
 A zisqas deï gant soign bemol ha becare,
 Ar plein-chant figuret, ar music hep dale;
 He mestr hac e mestrez a zisqas dei'r gallec,
 -Hac AR BAILL, a Lanmeur, rimal en brezonec;
 Cure bian Garlan, p'otramant AR MARTIN,
 -Ha Cure Plougânou parlant reiz al latin.
 -Ar zosnec a ziscas pa voa c'hoas er c'havel;
 -Ar gregach voa, me gred, he langach naturel.

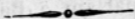
- Abaoue bianic e cléve proferi
 Jargon graguez coëffet ha re da zigoëffi.
 -Pa ve fachet MARGOT, ve savet he bléo penn,
 P'evit parlant justoc'h, herisset he c'hriben.
 -Pa gomze ouz eur potr, e lare : sac'h ar güin,
 -Pillier hostaliri, corfadic, pe goqin ;
 -Stal fall ha polisson a lavare da zarn,
 -Reder an toullou fall, pe furcher an davarn ;
 -Haïllon hac affronter a lare da zarn all,
 Laër, frippon ha mevier p'otramant aneval.
 D'ar femel e lare : strouïllon hac anduïllen,
 -Penn scànv, penn avelet, jacqezen, libouden,
 -Toull stad ha beg sucret, liperez ar c'hafe,
 -Couïllouren iffrontet, catel-glanv didalve,
 Pillerez he guenou, conterez mil fablen,
 -Goast-langach, ampoeson ha planqen millaouen,
 -Babillerez hep fin, lost-rambre, piñ-cojou,
 -Mastrouïll, ragacherez, souïllerez an treujou.
 Evit touët Doue, na vouie qet MARGOT,
 Eva güin, na faëres, na crignat an darbot ;
 -Mes harzal, gourignal, mignaoual ha bléjal...
 -En ur guer, gout a rê difrès pe direval
 An dud hac al loëned, ha c'hoas divertissa
 Qement seurt nation a gafet er bed-mâ.
 -O na pebes talant! Ha c'hoas cleucq' ha loayec,
 -Pipi-gouer ha pagan, lourdot ha mic'hiec,

- Glaourec, guenou-dibren, fri-toign ha mal-peigne,
 -Fardel ha lorennec, scantec, tignous ive,
 Oll oc'h eus c'hoant c'hoarzin ouz va c'hlêvet, me gred;
 Mes, c'hoarzit qement all, me zouteno bepret
 -N'oc'h eus qet a rêzon, stoterrien er ribot,
 O c'hoarzin, pa glêvit eo decedet MARGOT.
 -C'hoarzit eta ho coalc'h ac'hann da zeiz ar varn,
 -Hastennit ho qenou betec ho tiouscouarn;
 -Mar grit en ho praguez mel a fors da c'hoarzin,
 -Me rai var bal va dorn da frotta diouz ho min;
 Mes mar qerit gûela, me droï diouz ar merc'het
 -A velàn dre'r blacen partout pladoucennet,
 -Ridet o c'hos croc'hen ha crîzet o minou
 -Evel toull rêor eur marc'h pa gac'h biliennou.
 -Cetu-int o vrammat, mar deut da vastarat :
 Savit, savit, merc'het; savit va ho taou droat,
 Anez e refot stal var blad ho linjeri,
 Ne vo nac agreapl, na savourapl d'ho fri.
 Grêt e meus va fossubl, oditoret sovach,
 Da douch ho calonou, hep goasta qen langach;
 -Disqûelet e meus dêc'h, en nebeut a gomzou,
 Qaliteou MARGOT ha darn he zalantchou;
 -Mes c'hoas a zisqûelin, o conta pen-da-ben
 An dommach e deus grêt he maro d'e ferc'hen.





EIL POENT.



EUN Autor a rapport, hanvet ar Plant, pe Plin,
 Ne'zeus netra na denn d'e natur ha d'e fin :
 Al louarn, dre natur, a zo bepret lostec,
 -Hac ar c'had a zo rous, bër a lost, scouarnec.
 Mes me lavar ive, qercoulz ha Plant ha Plin,
 Penos an nep a goll na ell qet a c'hoarzin.
 Rac-se, Cure Sant-Yan ha Louisaïc qèz
 A zo leun o c'halon eus a dristidiguez.
 -Ar guiez FIDELIC, hac ar c'has MAOUTIC-ROUS,
 Pe *Rominagrobis*, a zo trist ha picous :
 -En ur guer breffamant, e-maint oll e canvou
 E traounien Meriadec, canton a Blougànou.
 N'en deo qet hep rêson e c'hoarve qementse :
 Oll e carrient MARGOT, ha MARGOT o c'harrie,
 -Ha pa garer eul loen util ha talvoudec,
 -Ec'h eller cunudal, diffròncal hep abec ;
 Rac m'em boa trégont qy ha daou-uguent qyes,
 Hac a zo bet marvet oll gant an avies.
 -Ha na guevit-hu qet ennes eur goal goll bras,

-Eun dommach, eur rêvin, coll eur seurt bagad chass?

-Hoguen, p'en em sònjàn, ze zo nebeut a dra,
Rac espernet eo dìn va c'hic ha va bara.

Mes ha! coll eur Gueguin hac eur Gueguinerez,
N'er grêr qet hep chagrin, ha glac'har hac incres.

Clêvet oc'h eus ^{amzer} parlant a Berroquet VER-VER,
Ar perroquet charmant eus a goüent Never!

-Ne gavet qet e bar, a lar an Tad GRESSET,
En langach eloqant, en sqient, en speret;

Mes, VER-VER, m'er prouvo, ne voa nemet eur sot
Eur marmous ignorant, comparet gant MARGOT;

-Eul lipous, eul liper, maguet eus a vonbon,
Pasteziou, feilletez, machepain, macaron,

Abreuvet a liqueur, gûin douç ha delicat,

En ur guer, eur fripon, eur faqin pie-plat :

MARGODIC, er c'hontrel, a lar he magueréz,

-A veve sobramant gant yod ha bara-léz.

-He delicata meuz a voa craqelinen,

-Hac an draze qen rar ha d'ar chass o meren.

Ne voa tam difficil : yuna rê bep merc'her,
Medita d'ar zadorn, paterat d'ar güener.

-VER-VER a voa gûisqet e gûis al liqichen :

Habit güer, revert glas ha paramant melen;

-Antretien dispignus, dies da reperi,

-Custum eus an davarn, an deboch, ar c'hoari.

MARGOT a voa gûisqet simplamant en rous-venn,

-Un habidic bep bloa, dizispign d'he ferc'hen,
 Ne garrie na butun, sucr, na güin, na cafe,
 Devot voa dreist-muzur, côves a rê bemde.

Ha c'hoas e lavarit ve Perruch ha Perrot
 Bet biscoas er bed-mâ comparabl da VARGOT!

An oll amezeyen a rent testeni mad

-Eus ar c'heuz o deveus, hac ep̄s o c'halonad.

Pa na glêvont pelloc'h MARGOT o fredoni,

-Ez int oll consternet en glaour hac en mic'hi.

Harzal a rê MARGOT evel eur c'hy bian,

-Qent an deiz, pa zeuet avichou da glasq tân;

-Mignaoual a rê crén evel ar c'hicher bras :

-Ne chomme var e zrô na logoden, na ras.

Pa zeue graguez kêr da glasq holen en prest,

Gant comzou gracios e lavare d'e mest :

Autrou? mar plich ganêc'h, roit holen da Janned,

Da Vari, Franceza, Perrin pe Guillemed.

-Piou n'en devije queuz d'eul lapous qen util,

Qer coant ha qer charmant, qer savant, qen habil?

Erfin, e voan eno pa ras he lamm goassa,

-He huanaden hir hac he bram diveza.

-Biscoas sur ne glêvis eur seurt estlam na cri

Vel a zavas neuze var ar ru hac en ti :

Yudal' rê ar c'hycher, ar chass a vignaoue,

-Ar moc'h a siroc'he, rëor an dud a vramme.

Eno neuze, Dom Nox, evel en dizesper,

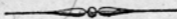
A scrif d'e guenvreudeur eul lizer circuler
 Da zont' incontinant da ober eun eizvet
 Gant ar Gueguin MARGOT, en deiz-se decedet.
 Me'meus bet eur c'hopi concevet er c'his-màn :

*Mignon, mar am c'harez, m'e ped, dired amà,
 Ma raimp eun eizvet gant va c'heguin MARGOT,
 Decedet brémà-zoun, en eur gana go-goot.
 Ouspen e teuyo c'hoas eur certen medicin,
 Hep laret e hano, hanavezet erfin,
 Hac en deus decedet qeguin ha turzunel.
 A vije leun'vuez un heur c'hoas gent mervel
 HOMO va mignon bras, ne'zeus netra scléroc'h,
 A zeuyo da chapier gant Cure Plouezoc'h.
 Ar Brun, trivet chapier, a zeuy da vusical,
 Ha ni c'hrosnolo hervez hon ordinal,
 Ar plein-chant paysant dre noten pe routin;
 Ar SCANFF ha CARRE-VRAS, LOYER hac ar MARTIN,
 Hor zicouro, mévar, mar plij ganto donet :
 Ya mallos en o rëor, ma n'en em gavont get.
 AR GALL, perruqennec, a zeuy da celebri;
 Evit eus ar re-all ne vo foëldr an hini.
 Hoguen, te, BAILLIC luch, a renco demp sermon
 Drouill-drast he meuleudi n'eus caz e pez sêçon.
 Pa vo grêt an ofiç dre gân ha gant ogrou,
 Lanhen ha corsailen, a déod hac a c'henou;
 En eur guer, p'en devo grêt e zever pepini,*

En em divertisfomp hervez hor fantazi :
Deut oll ta, mignonet, deut da fest ar vastrouill ;
An nep na deuyo get a vezo nigoudouill.

Fin al lizer a zo sinet • NON GARRE GROM,
 Chiffret ha paraphet ha cachedet gant plom. •

CONCLUSION.



Orça ta, paganet a zo eus va zelaou,
 -Ma na finv ho calon, ma na scuillit daëlou
 O clêvet eur recit qen trist, qen truezus,
 Me gonjur Jupiter, ha Pluton ha Venus,
 Mercur hac Apollon, Clio, Caliope,
 -Da zigaç ar foerel dêc'h epad ho pue.
 Holla! c'houi, güellerrien, a regret e maro,
 C'hoezit en he rëoric hac e ressuscito.
 -Ma na ra, me reget dêc'h oll an danaven,
 -Ma sclisfomp en daou du betec laret AMEN.

F I N.



Au cas où l'Assemblée nationale
 n'aurait pas encore pris de
 résolution sur ce point, le
 Roi se réserve le droit de
 suspendre l'exécution de
 la présente loi jusqu'à ce
 qu'il ait été autrement
 ordonné.

CONCLUSION

Oyez la, pagant à ce que va valoir
 Ma na fin le colon, pas na seulle d'alon
 O élève en tout pas n'est pas
 Me g'ouit l'upier, la Platon de Venus
 Mercur, pas d'elles, Elle, l'aligne
 De signe ar l'estel d'el' qu'ad de pas
 Et tel l'choit, l'aligne, a regard e' n'est
 Chant en de l'fort pas e' n'est
 Ma na va, pas n'est d'el' o'ik en d'avan
 Ma se'lonne en fin de l'fort l'at' d'avan

